

splendour of russia

俄羅斯風情

俄羅斯音樂有何特色？大鳴大放的情感、豐富的管弦色彩、一聽難忘的旋律。這個全新的音樂會系列共分三套不同節目，讓您不用飛往俄羅斯，亦能親身感受真正的俄羅斯風情。

What's special about Russian music? Dark melancholy and exhilarating emotion. The rich sonority of the orchestra. And unforgettable melodies. Our new Splendour series celebrates the greatest Russian music in three programmes across the season – a chance to feel the heart and soul of Russia right here in Hong Kong.

美麗的孤寂

Poetic Solitude

16&17 | 3 | 2012

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

柴可夫斯基 第二鋼琴協奏曲 (原版)

柴可夫斯基 《曼費德》交響曲

TCHAIKOVSKY Piano Concerto No.2 (original version)

TCHAIKOVSKY *Manfred* Symphony

羅傑斯特汶斯基 指揮

波斯妮高娃 鋼琴

Gennadi Rozhdestvensky conductor

Viktoria Postnikova piano



波斯妮高娃

VIKTORIA POSTNIKOVA

photo Jacques Sarrat

第一鋼琴協奏曲令柴可夫斯基聲名大噪，但他未因此自滿。鋼琴和樂隊在第二鋼協中各自炫耀，展開連番激烈的比併，過後是一段清新可喜的室樂，一先一後各走極端。

柴可夫斯基深明抓住人心的技倆，又有創作優美旋律的天才，交響詩《曼費德》兩者兼備，是他最豐潤的管弦作品。《曼費德》受拜倫詩作啟發，描述情聖曼費德失去摯愛艾絲塔德，把自己放逐到深山野嶺的故事，沿途遇見牧羊人和獵人，阿爾卑斯山的精靈在冰冷瀑布上的彩虹奇蹟出現。《曼費德》啟發柴可夫斯基創作，柴可夫斯基則為《曼費德》注入生命。

With one great piano concerto to his name, Tchaikovsky might have felt satisfied with his efforts. In his second concerto, Tchaikovsky gives piano and orchestra a spectacular, virtuosic battle, before taking a turn into delightful chamber music – extremes fused together in music.

Tchaikovsky had a perfect sense of the dramatic, and a genius for great melody. His symphonic poem *Manfred* combines the two to make his richest orchestral work. It's inspired by Byron's poem, whose romantic hero Manfred banishes himself to wander in mountain wilderness where he laments the loss of his beloved, Astarte. He encounters the wild landscape, shepherds, hunters, and the miraculous appearance of an Alpine Spirit in the rainbow of an icy waterfall. In Tchaikovsky's hands *Manfred* comes to life – like its composer, poetically inspired.

羅傑斯特汶斯基
GENNADI ROZHDESTVENSKY



拉沙里夫
ALEXANDER LAZAREV

亞歷三大 3 Alexanders

4&5 | 5 | 2012

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

格拉祖諾夫 《雷蒙德》組曲 (康多夫改編)
史特拉汶斯基 降E大調協奏曲「敦巴頓橡樹園」
鮑羅丁 第二交響曲

GLAZUNOV *Raymonda* Suite (arr. Korndorf)
STRAVINSKY Concerto in E flat *Dumbarton Oaks*
BORODIN Symphony No.2

拉沙里夫 指揮
Alexander Lazarev conductor

正職是化學家的亞歷山大·鮑羅丁平時忙得不可開交，只有在放假或生病時才有空檔創作音樂，他的朋友都希望他身體差點，那樣他便可以多寫點音樂，當然這都只是他們的戲言！寬廣抒情是鮑羅丁典型的風格，第二交響曲也不例外，精彩的刻畫盡得俄羅斯音樂的精髓。亞歷山大·格拉祖諾夫創作的芭蕾舞音樂迷人可親，當中最好的可能就是《雷蒙德》，俊俏的王子和火辣的壞男孩向雷蒙德求婚，問題是女主角會選那一位。格拉祖諾夫將以細膩的筆觸，描繪當中峰迴路轉的發展。亞歷山大·拉沙里夫上次來港指揮蕭斯達高維契驚心動魄的第十一交響曲，可能仍令大家猶有餘悸。今次載譽重訪，他則會帶來史特拉汶斯基陽光普照的《敦巴頓橡樹園》，這首注入舞曲元素的浪漫經典為室樂團而作，拉沙里夫由心出發的演繹，您又豈能錯過？

Alexander Borodin had a busy career as a chemist, with time for writing music only during holidays or when he was sick. His friends used to wish him ill health, so that he would compose more – they were joking, of course! Borodin's second symphony is full of his trademark expansiveness and lyricism – brilliantly sculpted and quintessentially Russian. Alexander Glazunov composed delightful ballets, and perhaps the best among them told the story of *Raymonda*. *Raymonda* is being wooed by two dashing young suitors – a charming, handsome prince and a fiery 'bad-boy'. The question is, which gentleman will she choose? Glazunov sets the story and its many diversions with a ravishing and refined touch. Alexander Lazarev's last performances of Shostakovich's soul-stirring Symphony No.11 in Hong Kong were remarkable, and here he will temper the Russian romance with Stravinsky's sunniest music, *Dumbarton Oaks* – a dance-infused showpiece for chamber orchestra. Join us to experience Lazarev with repertoire that's in his heart.

俄式莎士比亞 Russian Shakespeare

15&16 | 6 | 2012

FRI & SAT 8PM

香港文化中心音樂廳

HK Cultural Centre Concert Hall

柴可夫斯基 《哈姆雷特》序曲

柴可夫斯基 洛可可變奏曲

浦羅哥菲夫 《羅密歐與茱麗葉》〔維達尼哥夫組曲〕

TCHAIKOVSKY *Hamlet Overture*

TCHAIKOVSKY *Rococo Variations*

PROKOFIEV *Romeo and Juliet* (Vedernikov Suite)

維達尼哥夫 指揮

莫沙 大提琴

Alexander Vedernikov conductor

Johannes Moser cello

莎士比亞永垂不朽的文字一直為藝術家提供創作靈感，俄羅斯作曲家對他情有獨鍾，將戲內曲折與人性統統寫進音符。這一方面，柴可夫斯基傲視同儕，他的《哈姆雷特》序曲把丹麥王子、注定失敗的奧菲莉亞和籠罩著艾辛諾爾皇宮的黑暗寫得絲絲入扣。

《羅密歐與茱麗葉》是浦羅哥菲夫的終生成就，這套集戲劇與舞蹈於一身的傑作甫推出便成為經典。指揮維達尼哥夫親自挑選芭蕾舞音樂中的樂曲，合併成他心愛的組曲，隨著耳熟能詳的舞曲響起，您們將有新的體會。

兩首悲劇作品之間，是柴可夫斯基的洛可可變奏曲，樂曲以優雅的古典風格寫成，是作曲家對心中英雄莫扎特的崇高致敬。演繹此曲的是首度與港樂合作的型格大提琴家莫沙。



維達尼哥夫
ALEXANDER
VEDERNIKOV

“[JOHANNES MOSER IS] ONE OF THE FINEST AMONG THE ASTONISHING GALLERY OF YOUNG VIRTUOSO CELLISTS.”
Gramophone Magazine



莫沙

JOHANNES MOSER
photo Manfred Esser, Haenssler Classic

Shakespeare's immortal words have inspired artists through the ages. But Russian composers felt a special affinity with the Bard – in his plays, they found drama and profound humanity to set to music. Tchaikovsky led the way. His *Hamlet* overture is a brooding portrayal of the Danish prince, the doomed Ophelia, and the dark surrounds of the palace Elsinore.

Prokofiev's *Romeo and Juliet* is his ultimate achievement – a masterpiece of dance and drama that became an instant classic. Conductor Alexander Vedernikov has selected his own suite of music from the ballet for these concerts, so alongside the best-loved dances, there will be new jewels to discover.

And between these two great tragic works, we hear Tchaikovsky in elegant Classical mode, with his *Rococo Variations* – a silvery tribute to the elegance of Tchaikovsky's hero, Mozart. Dashing young cellist Johannes Moser makes his HKPO debut in these concerts.